
5 Chamber Pump

Pressure Switch Replacement Instructions

- FR** Pompe à 5 chambres
Instructions de remplacement du pressostat
- DE** 5-Kammer-Pumpe
Anleitung zum Austauschen des Druckschalters
- IT** Pompa a 5 camere
Istruzioni per la sostituzione del pressostato
- NL** 5 kamer pomp
Vervanginstructies drukschakelaar
- SE** 5 kammare pump
Instruktioner för byte av tryckbrytare
- ES** Bomba de 5 cámaras
Instrucciones para el reemplazo del interruptor de presión

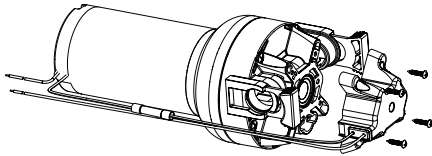


WARNING: The procedure described below may expose the user to fluids that were transported by the pump. The user should wear proper protective gear, such as gloves and safety glasses if a hazard exists.

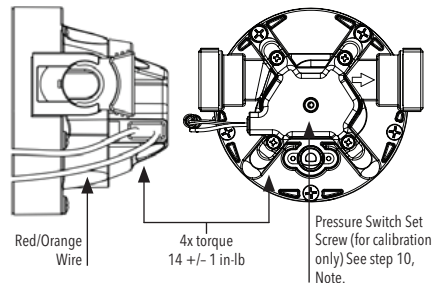
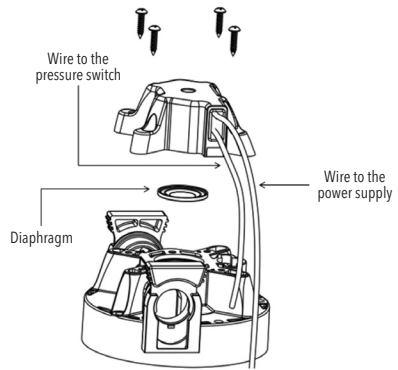
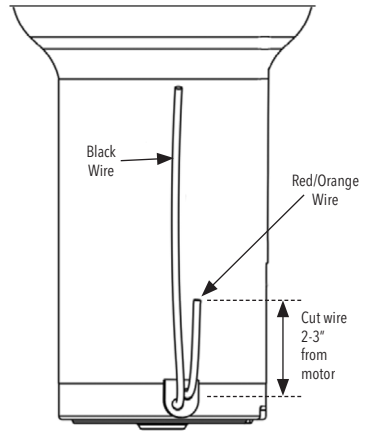


WARNING: Risk of electrical shock if instructions are not followed.

PART NO.	DESCRIPTION
20380070A	Flojet 70 PSI DC Switch Replacement Kit
16470-0025	Jabsco 25 PSI DC Switch Replacement Kit
16470-0040	Jabsco 40 PSI DC Switch Replacement Kit
16470-0060	Jabsco 60 PSI DC Switch Replacement Kit
16470-0070	Jabsco 70 PSI DC Switch Replacement Kit



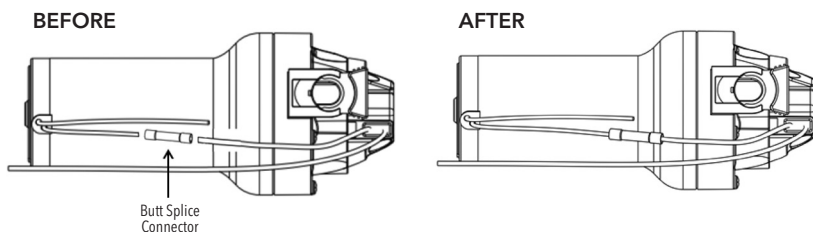
1. Check the pump label to see if the pump is low voltage ($\leq 36V$ DC) or high voltage. These kits have been developed for only low voltage DC pumps.
2. Once the pump is determined to be low voltage (12, 24, or 34-36V DC) disconnect the pump completely from the power source.
3. Open faucets to relieve system pressure. If pump is located below the supply tank, ensure that the supply tank valve is closed to prevent water leakage during service.
4. To remove the existing switch, first cut the red/orange wire that goes from the motor to the pressure switch 2-3" from the motor end.
5. On a well-lit workbench unscrew all 4 screws that hold the pressure switch to the pump. These screws are located at each end of the pressure switch cover.
6. Remove the pressure switch and the diaphragm from the pump, use a pick or small screwdriver to facilitate this if necessary. Dispose of both the old pressure switch and the old screws.
7. Place a new diaphragm where the old one was located. Using the new screws provided, attach the new pressure switch on to the pump head. To do so, first turn the screw backwards until you feel a "jump", then start tightening the screws gradually, alternating between each side with an X pattern; to ensure that the pressure switch is seated properly (torque specification is 14 +/- 1 in-lb). Use of a torque wrench is recommended. If a torque wrench is not available tighten by hand (with a Phillips screwdriver) until switch is firmly seated in place).
8. Use the butt splice connector provided with the kit to connect the orange wire from the new pressure switch to the original red/orange wire on the motor. Sufficiently strip and insert both wire ends into each side of the connector and crimp firmly. Ap-



ply heat to the shrink tubing of the connector to finish.

9. If the red/orange wire that goes from the pressure switch to the power source was cut, the kit contains an extra butt splice connector to reconnect the wire to the new pressure switch.
10. Close all faucets. Re-install pump to the application and reconnect the power leads. Turn power on to pump and verify that pump is operational. Open faucets to bleed trapped air from system. When bubbles stop, close faucets and confirm that pump turns off automatically. Make sure there are no leaks in the pressure switch area. Clean and disinfect the work area and sanitize the pump system wetted path if appropriate.

Note: The pressure switch included in the kit is already calibrated to the specified cut-off pressure, so no calibration step needs to be performed. The screw that is pre-mounted on the face of the switch housing is the pressure adjustment set screw. This is a factory pre-set switch, DO NOT ADJUST. Possible damage to the piping, components in the system or injury to humans or animals is possible. Adjustments other than the one made by the factory voids the warranty.



XYLEM LIMITED WARRANTY WARRANTS THIS PRODUCT TO BE FREE OF DEFECTS AND WORKMANSHIP FOR A PERIOD OF (1) YEARS. THE WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, GUARANTEES, CONDITIONS OR TERMS OF WHATEVER NATURE RELATING TO THE GOODS PROVIDED HEREUNDER, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, WHICH ARE HEREBY EXPRESSLY DISCLAIMED AND EXCLUDED. EXCEPT AS OTHERWISE PROVIDED BY LAW, BUYER'S EXCLUSIVE REMEDY AND SELLER'S AGGREGATE LIABILITY FOR BREACH OF ANY OF THE FOREGOING WARRANTIES ARE LIMITED TO REPAIRING OR REPLACING THE PRODUCT AND SHALL IN ALL CASES BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID BY THE BUYER HEREUNDER. IN NO EVENT IS SELLER LIABLE FOR ANY OTHER FORM OF DAMAGES, WHETHER DIRECT, INDIRECT, LIQUIDATED, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR SPECIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFIT, LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS OR REVENUE, LOSS OF INCOME, LOSS OF BUSINESS, LOSS OF PRODUCTION, LOSS OF OPPORTUNITY OR LOSS OF REPUTATION. THIS WARRANTY IS ONLY A REPRESENTATION OF THE COMPLETE LIMITED WARRANTY. FOR A DETAILED EXPLANATION, PLEASE VISIT US AT WWW.XYLEM.COM/EN-US/SUPPORT/, CALL OUR OFFICE NUMBER LISTED, OR WRITE A LETTER TO YOUR REGIONAL OFFICE.

FR Pompe à 5 chambres Instructions de remplacement du pressostat

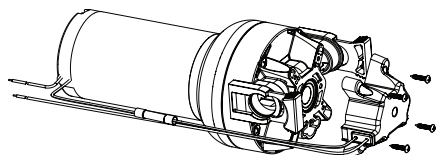


AVERTISSEMENT : La procédure décrite ci-dessous peut exposer l'utilisateur à des fluides qui ont été transportés par la pompe. L'utilisateur doit porter un équipement de protection approprié, tel que des gants et des lunettes de sécurité, en cas de danger.



AVERTISSEMENT : Risque de choc électrique si les instructions ne sont pas suivies.

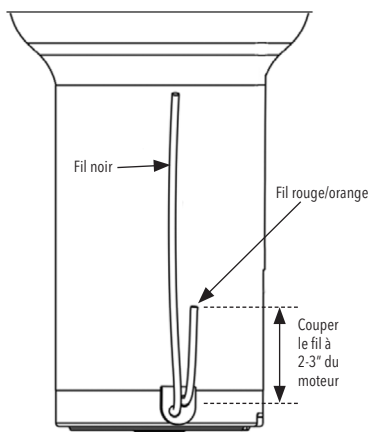
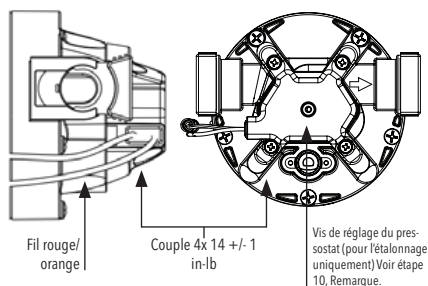
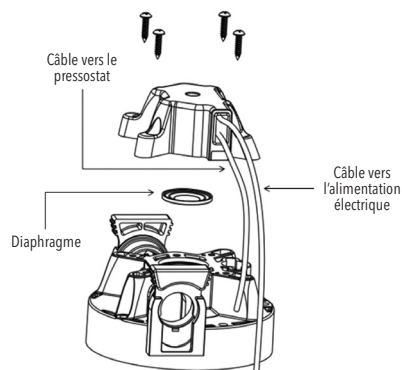
N° DE PIÈCE	DESCRIPTION
20380070A	Kit de remplacement du commutateur CC 70 PSI Flojet
16470-0025	Kit de remplacement du commutateur CC 25 PSI Jabsco
16470-0040	Kit de remplacement du commutateur CC 40 PSI Jabsco
16470-0060	Kit de remplacement du commutateur CC 60 PSI Jabsco
16470-0070	Kit de remplacement du commutateur CC 70 PSI Jabsco



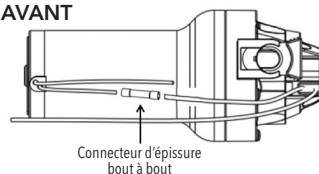
1. Consultez l'étiquette de la pompe pour savoir si elle est à basse tension ($\leq 36V$ CC) ou à haute tension. Ces kits ont été développés uniquement pour les pompes à courant continu à basse tension.
2. Une fois que vous avez déterminé que la pompe est en basse tension (12, 24 ou 34-36 V CC), débranchez complètement la pompe de la source d'alimentation.
3. Ouvrez les robinets pour relâcher la pression du système. Si la pompe se trouve sous le réservoir d'alimentation, assurez-vous que la vanne du réservoir d'alimentation est fermée pour éviter toute fuite d'eau pendant l'entretien.
4. Pour retirer le commutateur existant, coupez d'abord le fil rouge/orange qui va du moteur au pressostat à 2 ou 3 pouces de l'extrémité du moteur.
5. Sur un établi bien éclairé, dévissez les 4 vis qui maintiennent le pressostat sur la pompe. Ces vis sont situées à chaque extrémité du couvercle du pressostat.
6. Retirez le pressostat et le diaphragme de la pompe, utilisez un pic ou un petit tournevis pour faciliter cette opération si nécessaire. Mettez au rebut l'ancien pressostat et les anciennes vis.
7. Placez un diaphragme neuf à l'endroit où se trouvait l'ancien. À l'aide des nouvelles vis fournies, fixez le nouveau pressostat sur la tête de la pompe. Pour ce faire, tournez d'abord la vis vers l'arrière jusqu'à ce que vous sentiez un "saut", puis commencez à serrer les vis progressivement, en alternant entre chaque côté avec un motif en X ; pour vous assurer que le pressostat est correctement positionné (la spécification de couple est de 14 +/- 1 in-lb). L'utilisation d'une clé dynamométrique est recommandée. Si vous ne disposez pas d'une clé dynamométrique, serrez à la main (avec un tournevis Philips) jusqu'à ce que le commutateur soit fermement en place.)

8. Utilisez le connecteur d'épissure fourni avec le kit pour connecter le fil orange du nouveau pressostat au fil rouge/orange d'origine sur le moteur. Dénudez suffisamment et insérez les deux extrémités du fil dans chaque côté du connecteur et serrez fermement. Appliquez de la chaleur sur la gaine rétractable du connecteur pour terminer.
9. Si le fil rouge/orange qui relie le pressostat à la source d'alimentation a été coupé, le kit contient un connecteur supplémentaire pour reconnecter le fil au pressostat neuf.
10. Fermez tous les robinets. Réinstallez la pompe sur l'application et rebranchez les fils d'alimentation. Mettez la pompe sous tension et vérifiez qu'elle est opérationnelle. Ouvrez les robinets pour purger l'air emprisonné dans le système. Lorsque les bulles cessent, fermez les robinets et confirmez que la pompe s'arrête automatiquement. Assurez-vous de l'absence de fuites dans la zone du pressostat. Nettoyez et désinfectez la zone de travail et désinfectez les traces humides du système de pompage, au besoin.

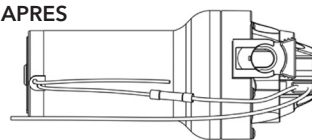
NOTE : Le pressostat inclus dans le kit est déjà étalonné à la pression de coupure spécifiée, il n'est donc pas nécessaire d'effectuer une étape d'étalonnage. La vis prémontée sur la face du boîtier du pressostat est la vis de réglage de la pression. Il s'agit d'un pressostat pré-réglé en usine, NE PAS LE RÉGLER. Vous risquez d'endommager la tuyauterie, les composants du système ou de blesser des personnes ou des animaux. Tout réglage autre que celui effectué par l'usine annule la garantie.



AVANT



APRES



LA GARANTIE LIMITÉE XYLEM GARANTIT QUE CE PRODUIT EST EXEMPT DE DÉFAUTS ET DE MAIN D'OEUVRE PENDANT UNE PÉRIODE DE (1) ANS. LA GARANTIE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE, GARANTIE, CONDITIONS OU TERMES DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT RELATIF AUX BIENS FOURNIS CI-DESSOUS, Y COMPRIS, SANS LIMITATION, TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITE MARCHANDE ET DE QUALITE MARCHANDE EXPRESSÉMENT DÉNIÉ ET EXCLU. SAUF DISPOSITION CONTRAIRE CONTRAIRE PAR LA LOI, LE RECOURS EXCLUSIF DE L'ACHETEUR ET LA RESPONSABILITÉ GLOBALE DU VENDEUR EN CAS DE VIOLATION DE L'UNE DES GARANTIES PRÉCÉDENTES SONT LIMITÉS À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET SERA DANS TOUS LES CAS LIMITÉ AU MONTANT PAYÉ PAR LE. EN AUCUN CAS LE VENDEUR N'EST RESPONSABLE DE TOUTE AUTRE FORME DE DOMMAGES, QU'ILS SONT DIRECTS, INDIRECTS, LIQUIDES, ACCESSOIRES, CONSÉCUTIFS, PUNITIFS, EXEMPLAIRES OU SPÉCIAUX, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LA PERTE DE PROFIT, LA PERTE D'ÉCONOMIES OU DE REVENUS ANTICIPÉS, LA PERTE DE REVENUS, PERTE D'AFFAIRES, PERTE DE PRODUCTION, PERTE D'OPPORTUNITÉ OU PERTE DE RÉPUTATION. CETTE GARANTIE N'EST QU'UNE REPRÉSENTATION DE LA GARANTIE LIMITÉE COMPLÈTE. POUR UNE EXPLICATION DÉTAILLÉE, VEUILLEZ NOUS VISITER SUR WWW.XYLEM.COM/EN-US/SUPPORT/, APPELÉZ NOTRE NUMÉRO DE BUREAU INDIQUÉ OU ÉCRIVEZ UNE LETTRE À VOTRE BUREAU RÉGIONAL.

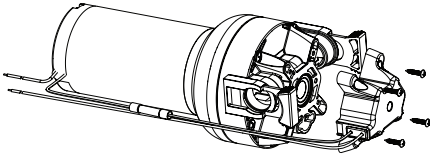


WARNUNG: Beim folgenden Verfahren kann der Bediener mit der , von der Pumpe geförderten Flüssigkeit in Kontakt kommen. Beim Umgang mit Gefahrstoffen muss der Bediener eine geeignete Schutzausrüstung (Handschuhe, Schutzbrille usw.) tragen.

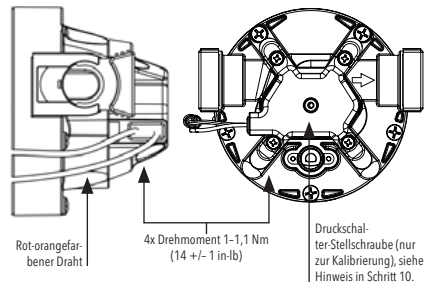
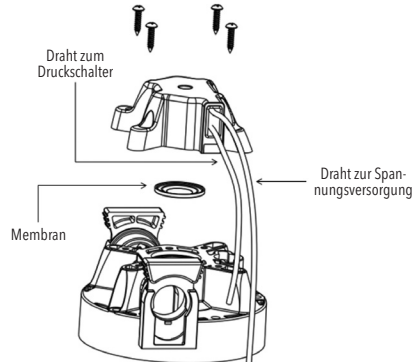
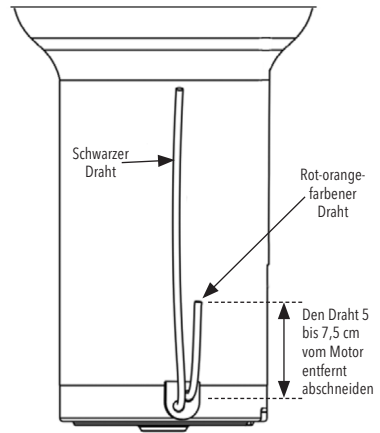


WARNUNG: Bei Nichtbeachtung der Anweisungen besteht Stromschlaggefahr.

TEILE-NR.	BESCHREIBUNG
20380070A	Flojet 70 PSI DC Schalter-Ersatzkit
16470-0025	Jabsco 25 PSI DC Schalter-Ersatzkit
16470-0040	Jabsco 40 PSI DC Schalter-Ersatzkit
16470-0060	Jabsco 60 PSI DC Schalter-Ersatzkit
16470-0070	Jabsco 70 PSI DC Schalter-Ersatzkit



- Lesen Sie auf dem Pumpenaufkleber, ob es sich um eine Niederspannungs- (≤ 36 VDC) oder Hochspannungspumpe handelt. Diese Kits sind nur für Gleichstrom-Niederspannungspumpen vorgesehen.
- Wenn feststeht, dass es sich bei der Pumpe um eine Niederspannungspumpe handelt (12, 24 oder 34–36 V Gleichstrom), trennen Sie die Pumpe vollständig von der Stromquelle.
- Öffnen Sie die Wasserhähne, damit der Druck aus der Pumpe entweicht. Wenn die Pumpe sich unterhalb des Vorratsbehälters befindet, muss das Ventil des Vorratsbehälters geschlossen sein, um einen Wasseraustritt während der Wartung zu verhindern.
- Zum Ausbauen des vorhandenen Schalters schneiden Sie zunächst das rot-orangefarbene Kabel, das vom Motor zum Druckschalter führt, 5 bis 7,5 cm vom Motor entfernt durch.
- Lösen Sie auf einer gut beleuchteten Werkbank alle 4 Schrauben, mit denen der Druckschalter an der Pumpe befestigt ist. Diese Schrauben befinden sich jeweils an beiden Enden der Druckschalterabdeckung.
- Nehmen Sie den Druckschalter und die Membran von der Pumpe ab. Verwenden Sie dazu gegebenenfalls einen spitzen Gegenstand, wie z. B. einen kleinen Schraubendreher. Entsorgen Sie den alten Druckschalter mit den alten Schrauben.
- Setzen Sie die neue Membran an der ursprünglichen Stelle der alten Membran ein. Befestigen Sie den neuen Druckschalter mit den Schrauben aus dem Ersatzteilkit am Pumpenkopf. Drehen Sie dazu die Schraube zunächst gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie einen kleinen „Sprung“ spüren. Danach drehen Sie die Schrauben schrittweise und abwechselnd auf jeder Seite über



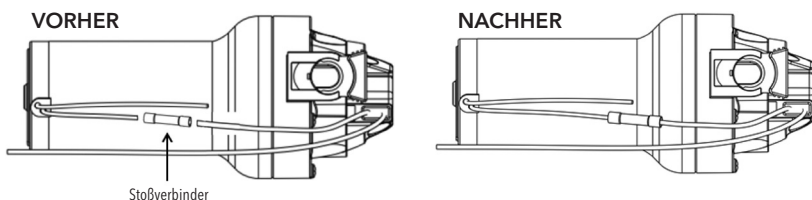
Kreuz an, sodass der Druckschalter einwandfrei sitzt (Drehmoment = 1–1,1 Nm). Ein Drehmomentschlüssel ist zu empfehlen. Wenn kein Drehmomentschlüssel zur Verfügung steht, ziehen Sie die Schrauben (mit einem Kreuzschlitzschraubendreher) handfest an.

- Verbinden Sie das orangefarbene Kabel des neuen Druckschalters über den mitgelieferten Stoßverbinder mit dem ursprünglichen rot-orangefarbenen Kabel am Motor. Beide Drahtenden ausreichend absisolieren, von beiden Seiten in den Verbinder einführen und fest verpressen. Abschließend erhit-

zen Sie den Schrumpfschlauch des Verbinders.

- Das Ersatzkit enthält einen zusätzlichen Stoßverbinder, um das Kabel wieder mit dem neuen Druckschalter zu verbinden, falls das rot-or angefarbene Kabel vom Druckschalter zur Stromquelle durchtrennt wurde.
- Schließen Sie alle Wasserhähne. Bauen Sie die Pumpe wieder in die Installation ein und schließen Sie die Stromkabel wieder an. Schalten Sie die Pumpe ein und vergewissern Sie sich, dass sie betriebsbereit ist. Öffnen Sie die Wasserhähne, um das System zu entlüften. Wenn keine Luftblasen mehr aufsteigen, schließen Sie die Wasserhähne und vergewissern Sie sich, dass sich die Pumpe sich automatisch abschaltet. Stellen Sie sicher, dass im Bereich des Druckschalters keine Flüssigkeit austritt. Reinigen und desinfizieren Sie den Arbeitsbereich sowie – falls erforderlich – die Teile des Pumpensystems, die mit der Flüssigkeit in Kontakt kommen.

Hinweis: Der Druckschalter aus dem Ersatzkit ist auf den angegebenen Abschaltdruck vorkalibriert, sodass keine Kalibrierungsmaßnahmen erforderlich sind. Die vormontierte Schraube an der Vorderseite des Schaltermotors ist die Druckeinstellschraube. Dieser Schalter ist werksseitig voreingestellt, daher bitte NICHT VERSTELLEN. Ansonsten sind Schäden an den Rohrleitungen und Systemkomponenten sowie Verletzungen an Mensch und Tier möglich. Bei einer Änderung der werksseitigen Einstellung erlischt der Garantieanspruch.



XYLEM BESCHRÄNKTE GARANTIE GEWÄHRLISTET, DASS DIESES PRODUKT FÜR EINEN ZEITRAUM VON (1) JAHREN FREI VON FEHLER UND VERARBEITUNG IST. DIE GEWÄHRLEISTUNG GILT AUSSCHLIESSLICH UND ERSETZT ALLE ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GEWÄHRLEISTUNGEN, GARANTIE, BEDINGUNGEN ODER BEDINGUNGEN JEDER ART IN BEZUG AUF DIE NACHSTEHEND BEREITGESTELLTEN WAREN, EINSCHLIESSLICH JEDLICHER STILLSCHWEIGENDEN GEWÄHRLEISTUNG UND EIGNUNG FÜR EINE AUSDRÜCKLICH AUSGESCHLOSSEN UND AUSGESCHLOSSEN. SOFERN GESETZLICH NICHT ANDERS BESTIMMT, SIND DER AUSSCHLIESSLICHE RECHTMITTEL DES KÄUFERS UND DIE GESAMTHAFTUNG DES VERKÄUFERS BEI VERLETZUNG DER VORSTEHENDEN GEWÄHRLEISTUNGEN AUF DIE REPARATUR ODER DEN ERSETZUNG DES PRODUKTS BESCHRÄNKT UND IST IN JEDEM FALL AUF DEN BETRAG DES KÄUFERS BESCHRÄNKT. IN KEINEM FALL HAFTET DER VERKÄUFER FÜR JEDE ANDERE FORM VON SCHÄDEN, OB DIREKTE, INDIKTE, LIQUIDIERT, ZUFÄLLE, FOLGESCHÄDEN, STRAFSCHÄDEN, BEISPIELHAFT ODER BESONDERE SCHÄDEN, EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF GEWINNVERLUST, VERLUST VON ENTSCHÄDIGTEN ERSTATTUNGEN, GESCHÄFTSVERLUST, PRODUKTIONSVERLUST, CHANCEN- ODER REPUTATIONSVORLUST. DIESE GARANTIE IST NUR EINE ZUSICHERUNG DER KOMPLETTEN BESCHRÄNKTEN GARANTIE. FÜR EINE DETAILLIERTE ERKLÄRUNG BESUCHEN SIE UNS BITTE UNTER WWW.XYLEM.COM/EN-US/SUPPORT, RUFEN SIE UNSERE AUFGEFÜHRTE BÜRONUMMER AN ODER SCHREIBEN SIE EINEN BRIEF AN IHR REGIONÄLBÜRO.

IT Pompa a 5 camere

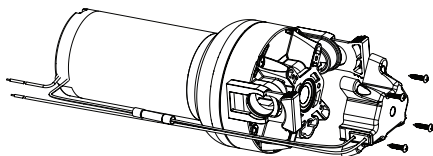
Istruzioni per la sostituzione del pressostato



AVVERTENZA: La procedura descritta in seguito può esporre l'utente a fluidi che sono stati veicolati dalla pompa. L'utente deve indossare dispositivi di protezione adeguati, come guanti e occhiali di sicurezza, se sussiste una situazione di pericolo.



AVVERTENZA: Rischio di folgorazione se si trascurano le istruzioni.



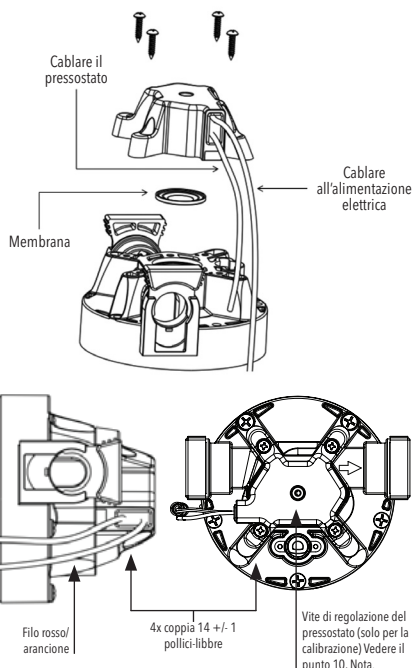
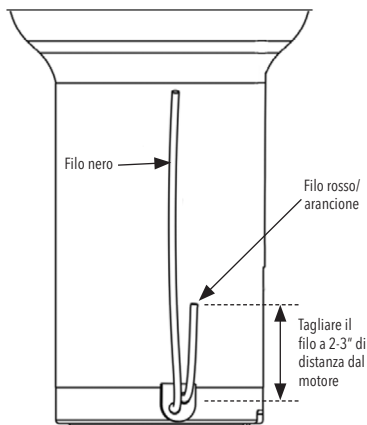
- Controllare la targhetta della pompa per accertarsi se la pompa è a bassa tensione ($\leq 36V$ CC) o ad alta tensione. Questi kit sono stati concepiti solo per le pompe CC a bassa tensione.
- Once the pump is determined to be low voltage (12, 24, or 34-36V DC) disconnect the pump completely from the power source.
- Aprire i rubinetti per scaricare la pressione dell'impianto. Se la pompa è posizionata sotto il serbatoio di alimentazione, assicurarsi che la valvola sia chiusa per evitare perdite d'acqua durante l'intervento.
- Al fine di rimuovere l'interruttore esistente, tagliare prima il filo rosso/arancione che va dal motore al pressostato a 2-3" dall'estremità del motore.
- Su un banco di lavoro ben illuminato, svitate le 4 viti che trattengono il pressostato alla pompa. Tali viti sono posizionate ad ogni estremità del coperchio del pressostato.
- Rimuovere il pressostato e la membrana dalla pompa, utilizzare, se necessario, un punteruolo o un piccolo cacciavite per

PARTE N.	DESCRIZIONE
20380070A	Kit di sostituzione dell'interruttore CC Flojet 70 PSI
16470-0025	Kit di sostituzione dell'interruttore CC Jabsco 25 PSI
16470-0040	Kit di sostituzione dell'interruttore CC Jabsco 40 PSI
16470-0060	Kit di sostituzione dell'interruttore CC Jabsco 60 PSI
16470-0070	Kit di sostituzione dell'interruttore CC Jabsco 70 PSI

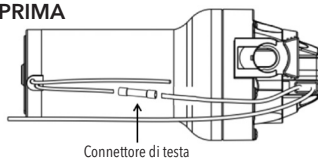
facilitare questa operazione. Smaltire sia il pressostato esausto che le vecchie viti.

7. Posizionare una nuova membrana dove era posizionata la precedente. Utilizzando le nuove viti in dotazione, fissare il nuovo pressostato sulla testa della pompa. Per effettuare questa operazione, innanzitutto ruotare la vite all'indietro fino a sentire un "gradino" dopodiché iniziare a stringere le viti gradualmente, alternandole da un lato all'altro con uno schema a X; per assicurarsi che il pressostato sia posizionato adeguatamente (la specifica di coppia è 14 ± 1 pollici-libbre). Si consiglia di utilizzare una chiave dinamometrica. Se non si dispone di una chiave dinamometrica, stringere manualmente (con un cacciavite Philips) fino a quando l'interruttore è saldamente inserito in posizione.
8. Utilizzare il connettore di testa fornito con il kit per collegare il filo arancione del nuovo pressostato al filo rosso/arancione presente sul motore. Spelare in misura adeguata e inserire entrambe le estremità del filo in ciascun lato del connettore e crimpare saldamente. Applicare calore al tubo termoretraibile del connettore per ultimare la procedura.
9. Se il filo rosso/arancione che va dal pressostato alla fonte di alimentazione è stato tagliato, il kit include un connettore extra per ricollegare il filo al nuovo pressostato.
10. Chiudere tutti i rubinetti. Reinstallare la pompa nell'applicazione e ricollegare i cavi di alimentazione. Accendere la pompa e verificare che sia funzionante. Aprire i rubinetti per spurgare l'aria intrappolata dall'impianto. Quando l'aria è completamente spurgata (assenza di bolle), chiudere i rubinetti e verificare che la pompa si spenga automaticamente. Assicurarsi che non sussistano perdite nell'area del pressostato. Pulire e disinfettare l'area di lavoro e igienizzare il percorso bagnato della pompa, se necessario.

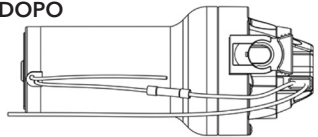
Nota: Il pressostato incluso nel kit è già calibrato alla pressione di arresto specificata, quindi non è necessario eseguire alcuna operazione di calibrazione. La vite che è premontata sulla parte anteriore dell'alloggiamento dell'interruttore è la vite di regolazione della pressione. Questo è un interruttore preimpostato di fabbrica, NON REGOLARE. Sono ipotizzabili danni alle tubazioni, ai componenti dell'impianto o lesioni a persone o animali. Regolazioni differenti da quelle effettuate in fabbrica annullano la garanzia.



PRIMA



DOPO



LA GARANZIA LIMITATA XYLEM GARANTISCE CHE QUESTO PRODOTTO È ESENTE DA DIFETTI E LAVORAZIONE PER UN PERIODO DI (1) ANNI. LA GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE QUALSIASI ALTRA GARANZIA ESPRESSA O IMPLICITA, GARANZIA, CONDIZIONE O TERMINI DI QUALSIASI NATURA RELATIVAMENTE AI MERCATI FORNITI DI SEGUITO, INCLUSE, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO, EVENTUALI GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALIZZABILITÀ E IDONEITÀ PER UNO SCOPO PARTICOLARE, CHE SONO CON LA PRESENTE ESPRESSAMENTE ESCLUSO ED ESCLUSO SALVO QUANTO DIVERSAMENTE PREVISTO DALLA LEGGE, IL RIMEDIO ESCLUSIVO DELL'ACQUIRENTE E LA RESPONSABILITÀ COMPLESSIVA DEL VENDITORE PER LA VIOLAZIONE DI QUALSIASI DELLE PRECEDENTI GARANZIE SONO LIMITATE ALLA RIPARAZIONE O SOSTITUZIONE DEL PRODOTTO E SARANNO IN OGNI CASO LIMITATE ALL'IMPORTO PAGATO DALL'ACQUIRENTE IN BASE AL PRESENTE. IN NESSUN CASO IL VENDITORE È RESPONSABILE DI ALCUN DANNO DI QUALSIASI ALTRA FORMA, DIRETTO, INDIRETTO, LIQUIDATO, ACCIDENTALE, CONSEGUENZIALE, PUNITIVO, ESEMPLARE O SPECIALE, INCLUSI, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO, IL PERDITA DI GUADAGNO, LA PERDITA DI RISPARMI O RICAVI ATTESI, PERDITA DI REDDITO, PERDITA DI BUSINESS, PERDITA DI PRODUZIONE, PERDITA DI OPPORTUNITÀ O PERDITA DI REPUTAZIONE. LA PRESENTE GARANZIA È SOLO UNA RAPPRESENTAZIONE DELLA GARANZIA LIMITATA COMPLETA. PER UNA SPIEGAZIONE DETTAGLIATA, VI PREGHIAMO DI VISITARE SU WWW.XYLEM.COM/EN-US/SUPPORT/, CHIAMARE IL NUMERO DELLA NOSTRA SEDE ELENCATA O SCRIVERE UNA LETTERA ALLA TUA SEDE REGIONALE.

NL 5 kamer pomp

Vervanginstructies druschakelaar

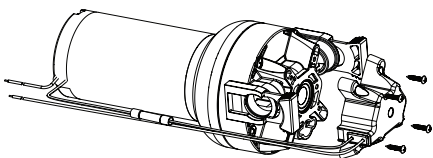


WAARSCHUWING: Het proces dat hieronder wordt beschreven, kan de gebruiker aan vloeistoffen blootstellen die door de pomp werden getransporteerd. De gebruiker moet een geschikte beschermende uitrusting dragen, zoals handschoenen en een veiligheidsbril als er gevaar is.

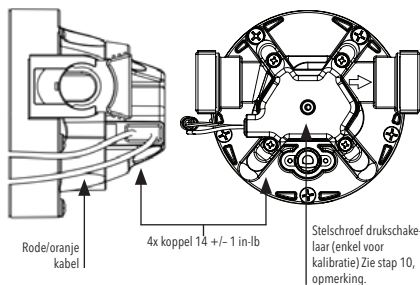
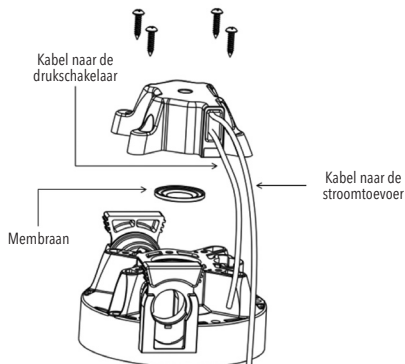
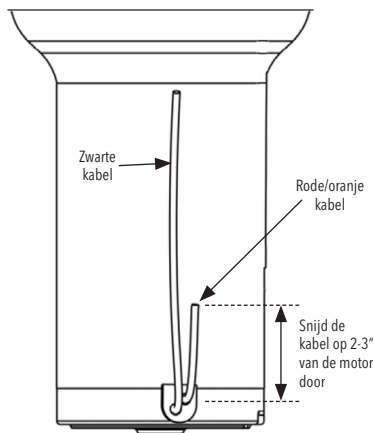


WAARSCHUWING: Er is een risico op elektrische schokken indien de instructies niet worden gevolgd.

ONDERDEELNR.	BESCHRIJVING
20380070A	Flojet 70 PSI DC vervangkit schakelaar
16470-0025	Jabsco 25 PSI DC vervangkit schakelaar
16470-0040	Jabsco 40 PSI DC vervangkit schakelaar
16470-0060	Jabsco 60 PSI DC vervangkit schakelaar
16470-0070	Jabsco 70 PSI DC vervangkit schakelaar



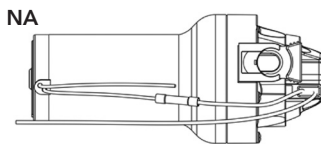
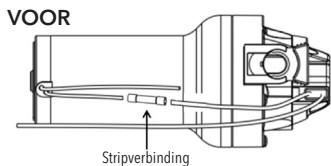
1. Controleer het pompetiket om te bekijken of de pomp een lage spanning ($\leq 36V$ DC) of hoge spanning heeft. Deze kits werden enkel voor pompen met lage DC-spanning ontwikkeld.
2. Wanneer u hebt bepaald dat de pomp lage spanning heeft (12, 24, of 34-36V DC), ontkoppelt u de pomp volledig van de stroombron.
3. Open de kranen om de druk van het systeem te laten. Als de pomp onder de voorraadtank staat, zorgt u ervoor dat de klep van de voorraadtank dicht is om een waterlekage tijdens het onderhoud te voorkomen.
4. Om de bestaande schakelaar te verwijderen, snijdt u eerst de rode/oranje kabel die van de motor naar de druschakelaar loopt op 2-3" van het motoruiteinde door.
5. Draai op een goed belichte werkbank de 4 schroeven die de druschakelaar op de pomp vasthouden los. Deze schroeven zitten aan elk uiteinde van de druschakelaarloos.
6. Verwijder de druschakelaar en het membraan van de pomp, gebruik een houweel of kleine schroevendraaier om dit te vereenvoudigen indien nodig. Gooi zowel de oude druschakelaar als de oude schroeven weg.
7. Plaats een nieuw membraan waar het oude zat. Gebruik de bijgeleverde nieuwe schroeven, bevestig de nieuwe druschakelaar op de pompkop. Om dit te doen, draait u eerst de schroef terug tot u een "sprong" voelt en draai de schroef dan geleidelijk vast, en wissel af tussen beide zijden met een X-patroon. Zo zorgt u ervoor dat de druschakelaar goed vastzit (koppelspecificatie is 14 +/- 1 in-lb). Het gebruik van een moersleutel wordt aanbevolen. Als er geen moersleutel beschikbaar is, bevestig u de moeren met de hand (met een kruiskopschroevendraaier) tot de schakelaar stevig op zijn plaats zit.



8. Gebruik de stripverbinding, die bij de kit is bijgeleverd, om de oranje kabel van de nieuwe druschakelaar aan de originele rode/oranje kabel op de motor te verbinden. Strip beide kabeluiteinden ver genoeg en voer ze in elke zijde van de verbinding in en klem stevig in. Verwarm de krimpbuis van de verbinding om af te werken.
9. Als de rode/oranje kabel die van de druschakelaar naar de stroombron gaat, werd doorgesneden, bevat de kit een extra stripverbinding om de draad opnieuw te verbinden aan de nieuwe druschakelaar.

10. Sluit alle kranen. Plaats de pomp opnieuw op de toepassing en verbind de stroomkabels opnieuw. Schakel de stroom naar de pomp in en controleer of de pomp werkt. Open de kranen om lucht in het systeem af te laten. Wanneer de luchtbellen stoppen, sluit u de kranen en bepaalt u of de pomp automatisch uitschakelt. Zorg ervoor dat er geen lekken in het gebied met de drukschakelaar zijn. Reinig en ontsmet de werkplek en reinig het natte pad van het pompsysteem indien gepast.

Opmerking: De drukschakelaar die bij de kit is bijgeleverd, is reeds gekalibreerd op de gespecificeerde afsluitdruk, er moet dus geen kalibratie worden uitgevoerd. De schroef die vooraf op de voorkant van de schakelaarbehuizing is gemonteerd, is de instelschroef voor de druk. Dit is een schakelaar die reeds door de fabriek is ingesteld, PAS DEZE NIET AAN. Er is kans op schade aan de leidingen, onderdelen in het systeem of letsels bij mensen of dieren. Aanpassingen anders dan de aanpassingen die de fabriek heeft gedaan, doet de garantie vervallen.



XYLEM BEPERKTE GARANTIE GARANDEERT DIT PRODUCT VRIJ VAN DEFECTEN EN VAKMANSCHAP VOOR EEN PERIODE VAN (1) JAAR. DE GARANTIE IS EXCLUSIEF EN IN PLAATS VAN ENIGE EN ALLE ANDERE UITDRUKKELIJKE OF IMPLICIETE GARANTIES, GARANTIES, VOORWAARDEN OF VOORWAARDEN VAN WELKE AARD MET BETREKING TOT DE GOEDEREN DIE HIERONDER GELEVERD WORDEN, INCLUSIEF MAAR NIET BEPERKT VOOR ALLE IMPLICIETE GARANTIES VAN GARANTIES UITDRUKKELIJK AFGEWZEN EN UITGESLOTEN. TENZIJ ANDERS BEPAALD DOOR DE WET, ZIJN DE EXCLUSIEVE VERHAALSMOGELIJKHEID VAN DE KOPER EN DE TOTALE AANSPRAKELIJKHEID VAN DE VERKOPER VOOR SCHENDING VAN EEN VAN DE VOORGAANDE GARANTIES BEPERKT TOT REPARATIE OF VERVANGING VAN HET PRODUCT EN ZAL IN ALLE GEVALLEN BEPERKT WORDEN TOT DE KOPER. IN GEEN GEVAL IS DE VERKOPER AANSPRAKELIJK VOOR ENIGE ANDERE VORM VAN SCHADE, HETZIJ DIRECTE, INDIRECTE, VLOEIBARE, INCIDENTELE, GEVOLGSCHADE, BEPAALDE, VOORBEELDSCHADE OF BIJZONDERE SCHADE, MET INBEGRIJP VAN MAAR NIET BEPERKT TOT WINSTVERLIES, VERLIES VAN SAVANTISCH VERLIES, VERLIES VAN ZAKEN, VERLIES VAN PRODUCTIE, VERLIES VAN KANS OF VERLIES VAN REPUTATIE. DEZE GARANTIE IS SLECHTS EEN VERTEGENWOORDIGING VAN DE VOLLEDIGE BEPERKTE GARANTIE. GA VOOR EEN GEDETAILLEERDE UITLEG ONS BEZOEKEN OP WWW.XYLEM.COM/EN-US/SUPPORT/, BEL ONS KANTOORNUMMER, OF SCHRIJF EEN BRIEF NAAR UW REGIONALE KANTOOR.

SE 5 kammare pump Instruktioner för byte av tryckbrytare

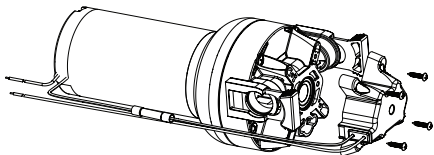


WARNING: Proceduren, som beskrivs häri kan utsätta användaren för vätskor, som transporterades av pumpen. Användaren bör använda lämplig skyddsutrustning, såsom handskar och säkerhetsglasögon, om det finns någon risk.



WARNING: Risk för elektrisk stöt om instruktionerna inte följs.

DELNUMMER.	BESKRIVNING
20380070A	Flojet 70 PSI DC Sats för brytarebyte
16470-0025	Jabsco 25 PSI DC Sats för brytarebyte
16470-0040	Jabsco 40 PSI DC Sats för brytarebyte
16470-0060	Jabsco 60 PSI DC Sats för brytarebyte
16470-0070	Jabsco 70 PSI DC Sats för brytarebyte

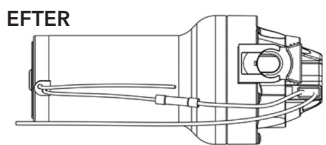
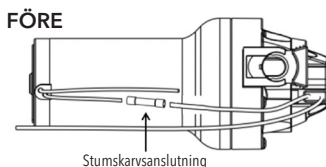
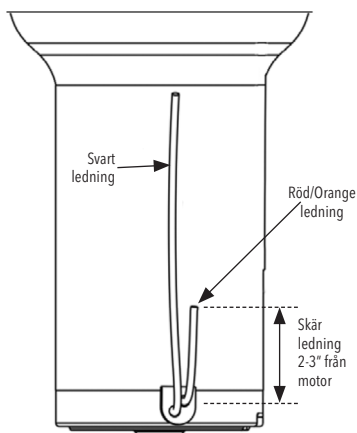
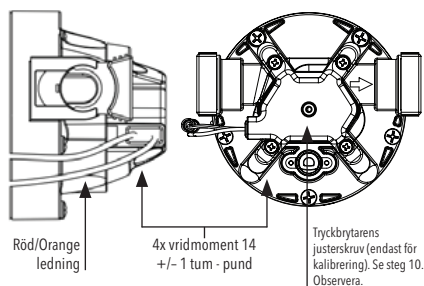
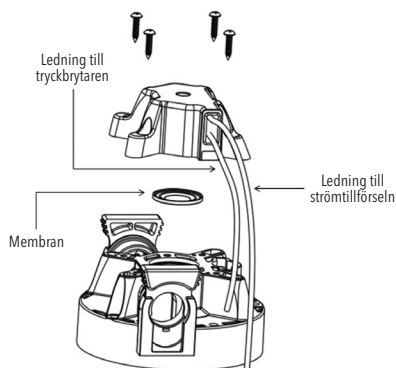


- Kontrollera pumpskytlen för att se om pumpen har låg spänning ($\leq 36V$ likström) eller hög spänning. Dessa satsar har utvecklat endast för likströmspumpar med låg spänning.
- När pumpen har bestämts vara lågspänning (12, 24 eller 34-36V likström) ska man koppla bort pumpen fullständigt från strömkällan.
- Öppna kranar för att släppa ut systemtryck. Om pumpen är placerad nedanför tillförseltanken ska man se till att tillförseltankens ventil är stängd för att förhindra vattenläckage under drift.
- För att ta bort befintlig brytare ska man först klippa av den röda/orange kabeln, som går från motorn till tryckbrytaren 2-3" från motorslutet.
- På en väl upplyst plats ska alla 4 skruvarna, som håller tryckbrytaren fast på pumpen, skruvas loss. Dessa skruvar finns på varje ända av tryckbrytarlocket.
- Ta bort tryckbrytaren och membranet från pumpen. Använd en liten skruvmejsel för att underlätta detta om det behövs. Avfallshanter både den gamla tryckbrytaren och de gamla skruvarna.
- Placera det nya membranet där det gamla var placerat. Använd de nya medföljande skruvarna och fäst den nya tryckbrytaren på pumpshuvudet. För att göra så ska man först vrida skruven baklänges tills man känner ett "hopp" och sedan påbörja spänningen av skruvarna gradvis genom att växla mellan varje sida med ett x-mönster för att säkerställa att tryckbrytaren sitter ordentligt (specifikation för vridmomentsspecifikation är 14 +/- 1 tumpund. Det rekommenderas att man använder en momentnyckel. Om en momentnyckel inte finns tillräcklig kan man späna för hand (med en Philips skruvmejsel) tills brytaren sitter ordentligt på plats.
- Använd stumskarvsanslutningen, som medföljer satsen, för att ansluta den orange ledningen från den nya tryckbrytaren till den ursprungliga röda/orange ledningen till motorn. Skala de båda ledningsändarna tillräckligt och för in dem på var sida av anslutningsdonet och spänn fast ordentligt. Applicera värme för att krympa rörledningen på kopplingen för att avsluta.

9. Om den röda/orange ledningen, som går från tryckbrytaren till strömkällan skars av innehåller satsen en extra stumskarvsanslutning för att återansluta ledningen till den nya tryckbrytaren.

10. Stäng alla kranar. Återinstallera pumpen på användningsområdet och återanslut strömledningarna. Starta strömmen till pumpen och kontrollera att pumpen kan köras. Öppna kranar för att tappa ut instängd luft från systemet. När bubblorna slutar ska man stänga kranarna och bekräfta att pumpen stängs av automatiskt. Se till att det inte finns några läckage i tryckbrytarområdet. Rengör och desinficera arbetsområdet och sanera pumpsystemets fuktade väg om det är lämpligt.

Observera: Tryckbrytaren, som inkluderas i satsen, är redan kalibrerad till ett särskilt avstängningstryck, så att inget kalibreringssteg behöver genomföras. Skruven, som är förmonterad på framsidan av brytarhuset, är den tryckjusterande ställskruven. Detta är fabriksinställd brytare, JUSTERA INTE. Möjlig skada på rörledning, komponenter i systemet eller skada på människor eller djur är möjlig. Justeringar andra än den som gjorts på fabriken gör garantin ogiltig.



XYLEM BEGRÄNSAD GARANTI GARANTERAR ATT DENNA PRODUKT ÄR FRI FRA DEFEKT OCH UTFÖRANDE UNDER EN PERIOD AV (1) ÅR. GARANTIN ÄR EXKLUSIV OCH I STÄLLET FÖR ALLA ANDRA UTTRYCKLIGA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER, GARANTIER, VILLKOR ELLER VILLKOR AV OAVSIKTIG KARAKTER RELATERANDE TILL DE VAROR SOM TILLHANDAHÅLLS HÄR, INKLUSIVE UTAN BEGRÄNSNING OCH UTAN BEGRÄNSNING AV EN BEGRÄNSNING UTTRYCKLIGEN FRISTAS OCH EXKLUDERAS. UTOM SOM ANNAT BESTÄMMES I LAGEN, ÄR KÖPARENS EXKLUSIVA KOMponenter OCH SÄLJARENS SAMLADE ANSVAR FÖR BROTT PÅ NÅGON AV FÖREGÅENDE GARANTIER BEGRÄNSADE TILL REPARATION ELLER ERSÄTTNING AV PRODUKTEN OCH SKA GÄLLER ATT GÄLLA HÄR. SÄLJAREN ÄR UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER ANSVARIG FÖR NÅGON ANNAN FORM AV SKADOR, VARKEN DIREKTA, INDIREKTA, LIKVIDERADE, OAVSIKTLIGA, FÖLJDSKADOR, STRAFSKADOR, EXEMPLARISKA ELLER SÄRSKILDA SKADOR, INKLUSIVE MEN INTE BEGRÄNSADE TILL FÖRLUST AV FÖRLUST AV FÖRLUST, MEDFÖLJANDE, FÖRLUST AV VERKSAMHET, FÖRLUST AV PRODUKTION, FÖRLUST AV MÖJLIGHET ELLER FÖRLUST AV ANSEENDE. DENNA GARANTI ÄR ENDAST EN REPRESENTATION AV DEN KOMPLETTA BEGRÄNSADE GARANTIE. FÖR EN DETALJERAD FÖRKLARING, BESÖK OSS PÅ WWW.XYLEM.COM/EN-US/SUPPORT/, RING VÅRT KONTORSNUMMER, ELLER SKRIV ETT BREV TILL DITT REGIONALKONTOR.

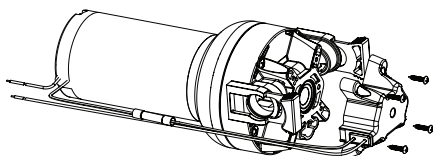


ADVERTENCIA: El procedimiento que se describe a continuación puede exponer al usuario a líquidos que fueron transportados por la bomba. El usuario deberá usar equipo de protección adecuada, como guantes y gafas de seguridad, si existe algún peligro.

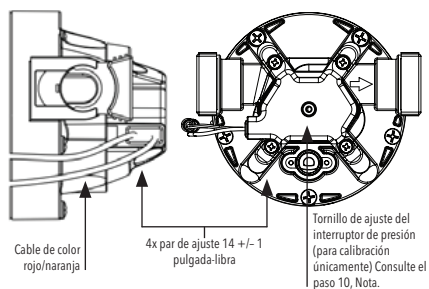
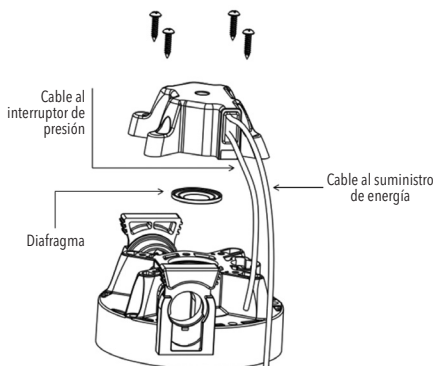
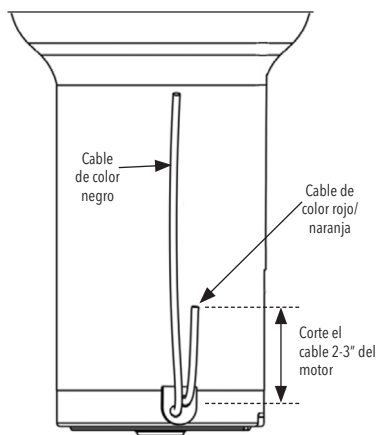


ADVERTENCIA: Riesgo de descargas eléctricas si no se siguen las instrucciones.

N.º DE PIEZA	DESCRIPCIÓN
20380070A	Kit para el reemplazo del interruptor Flojet 70 PSI CC
16470-0025	Kit para el reemplazo del interruptor Jabsco 25 PSI DC
16470-0040	Kit para el reemplazo del interruptor Jabsco 40 PSI DC
16470-0060	Kit para el reemplazo del interruptor Jabsco 60 PSI DC
16470-0070	Kit para el reemplazo del interruptor Jabsco 70 PSI DC



1. Controle la etiqueta de la bomba para determinar si la bomba es de bajo voltaje (≤ 36 V CC) o de alto voltaje. Estos kits se desarrollaron solo para bombas de bajo voltaje CC.
2. Una vez determinado que la bomba es de bajo voltaje (12, 24 o 34-36 V CC), desconéctela completamente de la fuente de energía.
3. Abra los grifos para descargar la presión del sistema. Si la bomba se coloca debajo del depósito de suministro, verifique que la válvula de dicho depósito esté cerrada para evitar pérdidas de agua durante el mantenimiento.
4. Para extraer el interruptor existente, corte primero el cable de color rojo/naranja que va desde el motor hasta el interruptor de presión 2-3" del extremo del motor.
5. En un banco de trabajo bien iluminado, desensrosque los 4 tornillos que sujetan el interruptor de presión a la bomba. Estos tornillos están ubicados en cada extremo de la tapa del interruptor de presión.
6. Extraiga el interruptor de presión y el diafragma de la bomba, utilice un palillo o destornillador pequeño para que sea más fácil si es necesario. Deseche el interruptor de presión viejo y los tornillos viejos.
7. Coloque un diafragma nuevo donde estaba el anterior. Con los tornillos nuevos suministrados, sujete el nuevo interruptor de presión al cabezal de la bomba. Para hacerlo, primero gire el tornillo hacia atrás hasta sentir un "salto", luego empiece a ajus-



tar los tornillos gradualmente, alternando entre cada lado con un patrón en X, a fin de asegurar que el interruptor de presión quede bien asentado (la especificación de par es 14 +/- 1 pulgada-libra). Se recomienda usar una llave dinamométrica. Si no se dispone de una llave dinamométrica, ajuste manualmente (con un destornillador Philips) hasta que el interruptor quede firmemente asentado en su lugar).

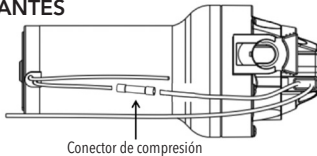
8. Use el conector de compresión que se proporciona con el kit para conectar el cable de color naranja desde el nuevo interruptor de presión hasta el cable de color rojo/naranja original del

motor. Pele lo suficiente los extremos de los cables e insérteles a cada lado del conector y comprima firmemente. Aplique calor al tubo retráctil del conector para terminarlo.

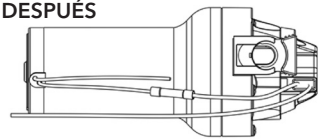
9. Si el cable de color rojo/naranja que va desde el interruptor de presión hasta la fuente de energía se cortara, el kit incluye un conector de compresión adicional para reconectar el cable al interruptor de presión nuevo.
10. Cierre todos grifos. Vuelva a instalar la bomba en la aplicación y reconecte los cables de energía. Encienda la energía que va a la bomba y verifique que la bomba funcione bien. Abra los grifos para purgar del sistema el aire que quede atrapado. Cuando se detienen las burbujas, cierre los grifos y confirmen que la bomba se apaga automáticamente. Compruebe que no haya pérdidas en la zona del interruptor de presión Limpie y desinfecte el área de trabajo y desinfecte las partes húmedas del sistema de la bomba, de corresponder.

Nota: El interruptor de presión que se incluye en el kit ya está calibrado según la presión especificada de corte, por lo que no es necesario realizar ningún paso de calibración. El tornillo que viene montado previamente en el frente de la carcasa del interruptor es el tornillo de configuración del ajuste de presión. Es un interruptor preconfigurado de fábrica, NO AJUSTAR. Pueden ocurrir daños en la tubería y los componentes del sistema o lesiones a personas o animales. Los ajustes que no sean los realizados de fábrica anulan la garantía.

ANTES



DEPUÉS



LA GARANTÍA LIMITADA DE XYLEM GARANTIZA QUE ESTE PRODUCTO ESTÁ LIBRE DE DEFECTOS NI DE MANO DE OBRA POR UN PERÍODO DE (1) AÑO. LA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y EN LUGAR DE TODAS LAS DEMÁS GARANTÍAS, CONDICIONES O TÉRMINOS EXPRESOS O IMPLÍCITOS DE CUALQUIER NATURALEZA RELACIONADOS CON LOS BIENES SUMINISTRADOS A CONTINUACIÓN, INCLUYENDO SIN LIMITACIÓN TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR, LAS CUALES SE ESTÁN DISPONIBLES POR EL PRESENTE EXPRESAMENTE RENUNCIADAS Y EXCLUIDAS. SALVO QUE LA LEY ESTABLEZCA LO CONTRARIO, EL RECURSO EXCLUSIVO DEL COMPRADOR Y LA RESPONSABILIDAD TOTAL DEL VENDEDOR POR EL INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIERA DE LAS GARANTÍAS ANTERIORES SE LIMITAN A REPARAR O REEMPLAZAR EL PRODUCTO Y SE LIMITARÁ EN TODOS LOS CASOS A LA CANTIDAD PAGADA POR EL COMPRADOR EN VIRTUD DEL PRESENTE ACUERDO. EN NINGÚN CASO EL VENDEDOR ES RESPONSABLE DE CUALQUIER OTRA FORMA DE DAÑOS, YA SEA DIRECTOS, INDIRECTOS, LIQUIDADOS, INCIDENTALS, CONSECUENTES, PUNITIVOS, EJEMPLARES O ESPECIALES, INCLUYENDO, ENTRE OTROS, PÉRDIDA DE BENEFICIOS, PÉRDIDA DE AHORROS O INGRESOS PREVISTOS, PÉRDIDA DE INGRESOS, PÉRDIDA DE NEGOCIO, PÉRDIDA DE PRODUCCIÓN, PÉRDIDA DE OPORTUNIDAD O PÉRDIDA DE REPUTACIÓN. ESTA GARANTÍA ES SÓLO UNA REPRESENTACIÓN DE LA GARANTÍA LIMITADA COMPLETA. PARA OBTENER UNA EXPLICACIÓN DETALLADA, VISÍTENOS EN WWW.XYLEM.COM/EN-US/SUPPORT/, LLAME A NUESTRO NÚMERO DE OFICINA INDICADO O ESCRIBA UNA CARTA A SU OFICINA REGIONAL.

xylem
Let's Solve Water

Xylem Inc. – USA
17942 Cowan
Irvine, CA 92614

Xylem Inc. – UK
Harlow Innovation Park,
London Road, Harlow, Essex, CM17 9LX

Xylem Inc. – CHINA
30/F Tower A, 100 Zunyi Road, Shanghai
200051

Xylem Inc. – HUNGARY KFT
2700 Cegléd
Külso-Kátaí út 41

Xylem Inc. – AUSTRALIA
2/2 Capicure Drive
Eastern Creek, NSW 2766